

## Suppl. 1. 名詞の変化：-um に終わる中性名詞

museum〈博物館，美術館〉など，ラテン語起源の中性名詞は不規則な語形変化をする。

単数未知形	単数既知形	複数未知形	複数既知形
et museum	museet	museer	museerne

この種の変化をする名詞の例：adverbium〈副詞〉，akvarium〈水槽；水族館〉，laboratorium〈実験室，研究室〉，ministerium〈省〉，seminarium〈教員養成大学〉，stipendium〈奨学金〉，verbum〈動詞〉etc.

しかし，album (-met, -mer/-)〈アルバム〉，punktum (-met, -mer)〈ドット；ピリオド〉etc.

kursus〈講座；講習(会)〉はmuseumなどと類似の変化もし得る：kurset, kurserあるいはkursuset, kursus.

## Suppl. 2. 疑問代名詞 **hvilken/hvilket/hvilke**〈どの，どれ；どんな〉

hvilke/hvilket/hvilke は主に書きことばで用いられる。

	単数形	複数形
共性	hvilken	hvilke
中性	hvilket	

Her er nogle interessante bøger; hvilken vil du læse først?〈ここに何冊か面白い本があります。あなたはどれを最初に読みますか?〉

Hvilken dag skal vi holde fest?〈どの日にパーティを開きましょうか?〉

Hvilket hus er varmest?〈どの家が一番暖かいですか?〉

Hvilket tog skal jeg tage, når jeg skal til Hillerød?〈ヒレズに行くときに私はどの電車に乗ればいいのでしょうか?〉

Jeg ved ikke, hvilke busser der kører til Hovedbanegården? <私は、どれらのバスが中央駅に行くのか知りません.>

Hvilke æbler smager godt? <どれらのりんごがおいしいですか?>

Hvilket af disse æbler smager bedst? <これらのりんごのうちのどれが一番おいしいですか?>

Hvilke regler gælder her? <どの規則がここで適用されますか?>

Ved du, hvilke af eleverne der er de flittigste? <あなたは、生徒たちうちのどの生徒たちが一番勤勉であるか知っていますか?>

Her er fem oste. Hvilken vil du helst have? <ここに5種類のチーズがあります。あなたはどれを一番食べたいですか?>

Ved du, hvilken der er dyrest? <あなたはどれが一番値段が高いか知っていますか?>

Hvilket er det største dyr i skoven? <どれが森で一番大きな動物ですか?>

Se alle de blomster! Hvilke vil passe bedst til stuen? <あれらすべての花を見てごらん！どれがリビングに一番合うでしょうか?>

Hvilken kage vil du have? <あなたはどのケーキがほしいですか?>

[同定 <どの、どれ>]

⇕

Hvilken (slags) kage vil du have? <あなたはどんなケーキがほしいですか?> [種類 <どんな>]

Hvilke muligheder er der for økonomisk støtte? <どの可能性が経済支援にありますか? / どのような可能性が…>

話しことばでは hvilke/hvilket/hvilke の代わりに, hvad for en, hvad for et, hvad for nogle, hvad for noget が用いられる.

Hvad for en dag skal vi til eksamen? <私たちはどの日に試験を受けますか?>

Hvad for et tog kører til Roskilde? <どの電車がロスキレに行きますか?>

Hvad for et af husene vil han købe? <彼はそれらの家のどれを買うつもりですか?>

Hvad for nogle glas skal vi bruge? <どのグラスを使いますか?>

Hvad for noget mad er der protein i? <どの食べ物にプロテインが入っていますか?>

Hvad for nogle bøger bruger I på kurset? - Dem ovre på reolen. <あなたたちは講座でどの本を使いますか? — むこうの本棚のあれらです.>  
[同定 <どの, どれ>]

⇕

Hvad for nogle bøger bruger I på kurset? - Nogle gamle, kedelige romaner. <あなたたちは講座でどのような本を使いますか? — 数冊の古い, つまらない小説です.> [種類 <どんな>]

Hvad er han for en? <彼はどんな人ですか?>

Hvad for nogle nye film kan man se nu i byen? <どんな新しい映画が今, 街で見られますか?>

hvad for は nogle なしで名詞の複数形と用いることができる.

Hvad for planer har I for ferien? <あなたたちは休暇にどのような計画がありますか?>

Hvad for bøger har du købt for nylig? <あなたは最近どのような本を買いましたか?>

Hvad for frimærker samler han på? <彼はどのような切手を集めていますか?>

hvilken/hvilket/hvilke + som helst

Du kan besøge mig *hvilken som helst* dag, du ønsker. <あなたはお望みのどの日にでも私をお訪ねください.>

Det kan ske *hvilket som helst* øjeblik. <それはどの瞬間にでも起こり得る.>

### Suppl. 3. 関係代名詞 *hvem, hvis, hvad, hvilken/hvilket/hvilke*

疑問代名詞 *hvem, hvis, hvad, hvilken/hvilket/hvilke* は関係代名詞として転用される。これらの関係代名詞は、① 先行詞を受ける *hvem, hvis, hvilken/hvilket/hvilke*, ② 先行の節全体あるいは節の一部を先行詞として受ける *hvad, hvilket*, ③ 後方照応的に用いられ〈～すること／～であること〉を意味する *hvad*, ④ 先行詞を内包する *hvem, hvad* の4種類に分けられる。先行詞を内包する *hvem, hvad* とは、〈～する人なら誰でも〉、〈～するものなら何でも〉を意味する不定関係代名詞のことで、それぞれ英語の *who(m)ever, whatever* に相当する。先行詞を受ける関係代名詞 *hvem, hvad, hvilken/hvilket/hvilke* は全体的に書きことば的印象を受けるが、*hvis* および不定関係代名詞 *hvem, hvad* は書きことばに限られたものではなく、話しことばでもよく用いられる。

#### Suppl. 3.1. 先行詞を受ける *hvem, hvis, hvilken/hvilket/hvilke*

##### Suppl. 3.1.1. *hvem*

*hvem* は人を先行詞として受けるが、*hvem* の関係代名詞としての用法は古風であり、現代では関係節中の主語である *hvem* は用いられず、動詞の目的語や前置詞の目的語である *hvem* のみが用いられる。

*Han vil aldrig svingte de personer, hvem han skylder så meget.* 〈彼は自分がとても恩を受けている人たちを決して裏切らない。〉

*Han har præsenteret mig sin fætter, hvem jeg har hørt omtalt før.* 〈彼は私に自分の従兄を紹介してくれたが、彼の噂を私は以前に聞いたことがある。〉

関係節中で *hvem* が前置詞に支配される場合には、前置詞は *hvem* の直前に置かれるか後方に置かれる。

*Han er gift med Gitte, med hvem jeg ofte taler.* 〈彼はギデと結婚しているが、彼女と私はよくおしゃべりをする。〉

*Han er gift med Gitte, hvem jeg ofte taler med.*

(⇔ *Han er gift med Gitte, som jeg ofte taler med.*)

*Han respekterer den forlægger, for hvem han arbejder for tiden.* 〈彼は、自分が目下、その人のために働いている、出版人を尊敬している。〉

Han respekterer den forlægger, *hvem* han arbejder *for* for tiden.

(⇔ Han respekter den forlægger, (*som*) han arbejder *for* for tiden.)

Han vil gøre alt for chefen, *på hvem* han stoler. <彼は上司のためなら何でもする、信頼しているの。>

Han vil gøre alt for chefen, *hvem* han stoler *på*.

(⇔ Han vil gøre alt for chefen, *som* han stoler *på*.)

### Suppl. 3.1.2. *hvis*

*hvis* は先行詞に人とモノの両方を受け、<(先行詞の)人・モノの>を意味する。

Jeg kender den mand, *hvis* søn er skoleinspektør. <私は、息子さんが学校長をしている男の人を知っている。>

Fru Larsen, *hvis* pung du har fundet i bussen, takker dig mange gange. <ラーセン夫人は、あなたがバスの中で財布を見つけてあげたが、あなたに何度もお礼を言っています。>

Det træ, *hvis* blade er faldet af, har jeg gravet op med rode. <その葉が落ちた木は私は根こそぎ掘り起こした。>

Det er dejligt med sådan en cykel, *hvis* hjul man kan fjerne med lethed. <車輪を容易にはずすことのできるタイプの自転車は素敵だ。>

*hvis* が前置詞に支配される場合には、前置詞は *hvis* の直前にも置くことができる。

William er den person, *på hvis* skuldre ansvaret hviler. <ウィリアムはその責任が両肩にのしかかっている人物である。>

William er den person, *hvis* skuldre ansvaret hviler *på*.

### Suppl. 3. 1. 3. *hvilken/hvilket/hvilke*

書きことばで用いられ、先行詞に人とモノを受け、名詞的にも形容詞的にも機能する。主語あるいは動詞の目的語として用いられることはなく、前置詞の目的語としてのみ用いられる。

#### 名詞的用法

Hun er den eneste person, *med hvilken* medarbejderne kan tale. <彼女は従業員たちが話をする事ができる唯一の人物である。>

Vi har for nylig købt en TOYOTA, *i hvilken* vi har planer om at køre ned til Italien. <私たちは最近トヨタの車を買った。それに乗って私たちは南のイタリアに行く計画である。>

#### 形容詞的用法

関係代名詞 *hvilken* の形容詞的用法は非常に稀である。

Vi har for nylig købt en TOYOTA, *i hvilken bil* vi har planer om at køre ned til Italien. <私たちは最近トヨタの車を買った。その車に乗って私たちは南のイタリアに行く計画である。>

Han råbte, ”Ikke tale om!”, *med hvilke* ord han gik sin vej. <彼は「話にならない！」と叫んだ。そのことばを言って彼は去って行った。>

### Suppl. 3. 2. 先行の節全体あるいは節の一部を先行詞として受ける *hvad*, *hvilket*

Jeg prøvede at holde op med at ryge for en halv snes år siden, *hvad der* var svært. <私は10年前に喫煙をやめようと試みたが、それは難しかった。> この場合、*at holde op med at ryge* 「喫煙をやめること」が難しかったのであり、関係代名詞 *hvad* は先行する節の一部を受けている。

Han kommer altid for sent til alt, *hvad* jeg ikke bryder mig om. <彼は何事にもいつも遅刻する。そのことは私は好きではない。> この場合、関係代名詞 *hvad* が受けているのは先行する節全体である。

同様に

Jeg prøvede at holde op med at ryge for en halv snes år siden, *hvilket* var svært. <私は10年前に喫煙をやめようと試みたが、それは難しかった.>  
Han kommer altid for sent til alt, *hvilket* jeg ikke bryder mig om. <彼は何事にもいつも遅刻する。そのことは私は好きではない.>

### Suppl. 3.3. 後方照応的 hvad

Hvad du ikke har sagt, er, at du har kvittet jobbet. <あなたが言っていないことは、あなたがその仕事をやめたことです.>

Hvad der er bedst, er, at hun har fået tildelt en guldmedalje på Københavns Universitet i 1998. <一番良いことは、彼女が1998年にコペンハーゲン大学で(懸賞論文で)金メダルをもらったことです.>

### Suppl. 3.4. 不定関係代名詞 hvem, hvad

先行詞を内包する不定関係代名詞 hvem, hvad は書きことばに限らず話しことばでも用いられる。

De er villige til at hjælpe, *hvem* der lider nød. <彼らは貧困に苦しむ人なら誰でも助ける用意がある.>

Hun kan snakke med, *hvem* hun vil. <彼女は話したい人なら誰とでも話すことができる.>

Ørreder æder (alt), *hvad* der bevæger sig. <鱒(マス)は動くものなら何でも食べる.>

Hun får lyst til at købe (alt), *hvad* hun får øje på i butikker. <彼女はお店で目につくものすべてを買いだすことになる.>

不定関係代名詞 hvad の前に alt が置かれることが多い。

### Suppl. 3. 5. 従位節中で hv-語あるいは hv-語を含む語句が主語である場合に主語マーカー *der* を挿入する規則の2つの例外

2つの例外とは関係代名詞の *hvis* と先行する節全体あるいは節の一部を受ける関係代名詞の *hvilket* である。

#### *hvis*

Jeg kender den mand, *hvis* søn er skoleinspektør. <私は、息子さんが学校長をしている男の人を知っている。>



Jeg ved ikke, *hvis* søn *der* er skoleinspektør. <私は、誰の息子さんが学校長をしているのか知らない。> [疑問代名詞・間接疑問文]

#### *hvad*

Jeg prøvede at holde op med at ryge for en halv snes år siden, *hvilket* var svært. <私は10年前に喫煙をやめようと試みたが、それは難しかった。>



Jeg prøvede at holde op med at ryge for en halv snes år siden, *hvad* *der* var svært. <私は10年前に喫煙をやめようと試みたが、それは難しかった。>

## Suppl. 4. at-不定詞の用法

### Suppl. 4. 1. at-不定詞の形容詞的用法

at-不定詞は名詞や代名詞の後ろに置いて形容詞的に用いることができ、「…する、…するための、…すべき」を意味する。

Kan jeg få lidt vand at drikke? <飲み水を少しいただけますか?>

Vil du have en bog at læse i? <目を通す本がいらいますか?>

De har to børn at forsørge. <彼らには扶養すべき子どもが二人いる。>

Har du ingen at tale med? <あなたには話をする人が誰もいませんか?>

Ud! Du har ikke noget at gøre på mit værelse. <出ていけ! お前には私の部屋ですることはない。>



#### Suppl. 4. 2. 形容詞の修飾語としての at-不定詞

形容詞または形容詞相当語句の後ろに置いて、判断の理由、条件、感情の原因などを表す。

Den her sætning er svær at forstå. <この文は理解するのが難しい.>

Hvor er du dum at høre på! <あなたは聞いていてなんて馬鹿なんですよ！>

Han er umulig at gøre tilpas. <彼を喜ばせるのは不可能だ.>

#### Suppl. 5. 単数形から複数形になると強勢の位置が移動する名詞

en ele'vator	eleva'torer <エレベーター>
en 'faktor	fak'torer <ファクター, 要素>
en 'motor	mo'torer <モーター; エンジン>
en pro'fessor	profe'ssorer <教授>
en 'traktor	trak'torer <トラクター> etc.

#### Suppl. 6. 名詞と形容詞では強勢の位置が異なるもの

filoso'fi <哲学>	filo'sofisk <哲学的な>
fy'sik <物理>	'fysisk <物理的な>
geogra'fi <地理>	geo'grafisk <地理的な>
økono'mi <経済>	øko'nomisk <経済的な>
økolo'gi <エコロジー>	øko'logisk <エコロジーな> etc.

## Suppl. 7. være + 不定冠詞 + 職業等を表す名詞

職業，身分，国籍等を表す名詞は，「○○は△△(人)である」という文においては不定冠詞は用いないと述べたが (☞ 1.8, 2.1)，それらの名詞が比喩的に用いられる場合には不定冠詞を伴う。

Jens var en klovn. <イェンスは(まるで)ピエロだった.>

Han er et geni/en helt. <彼は(まるで)天才／英雄だ.>

Han er en arbejdshest. <彼は馬車馬のように働く人だ.>

Hun er en mor for dem. <彼女は彼らにとって母親のようである.>

## Suppl. 8. 慣用的言い回しに現れる den

特に何かを指すわけではないが，形式的に主語や目的語などの文構成素として機能する，いわゆる非人称の *det* はよく知られているが，共性形の人称代名詞 *den* も，ある特定の慣用的言い回しにおいては，同様に特に何も指さず形式的なものとして用いられる。

Den er fin. <それで結構です.>

Den er gal. <それはおかしい.>

Hvad er den af? <どういうつもり?>

Er du med på den? <わかりますか?>

Tag den med ro! <落ち着いて!>

## Suppl. 9. 感嘆表現と 2 人称の所有代名詞

*min dovne hund* はふつう「私が飼っている怠け者の犬」のことを意味するが，*din dovne hund* は「あなた」自身が「怠け者の犬(やつ)」であることを意味する（文字通り，「あなたが飼っている怠け者の犬」も勿論のこと意味する）。

Dit fjols! <ばかもの!>

Din store idiot! <大ばかもの!>

Din dejlige tøs! <良い娘(こ)だ!>

Din dovne hund! <なまけもの!>

Din heldige asen! <果報者!, しあわせ者!>

Din stakkel! <かわいそうに!>

なお, 2人称の所有代名詞を用いない Stakkels lille du!, Stakkels dig! のような言い方もある.

## Suppl. 10. hver と enhver

hver はある特定集合のなかの「それぞれ」を意味し, enhver は集合に限定されない「だれでも」を意味する.

Hver deltager får et nummer. <(参加者全体のうちの)それぞれの参加者が番号をもらう.>

Hvert barn får slik. <(例えば, ある集団の中の)それぞれの子どもがキャンディー類をもらう.>

⇕

Ethvert barn får slik. <(集団にかかわらず)どの子どももキャンディー類をもらう.>

Her er to kroner til hver. <ここに(例えば, あなたたちの)それぞれに2クローネあります.>

⇕

Der var noget for enhver. <どんな人にとっても何かがあった.>

## Suppl. 11. 強調の som helst

som helst は意味の強調にも用いられる (☞ 27.2).

enhver som helst <いかなる人も>

ingen som helst <いかなる人も～ない>

intet som helst <いかなるモノ・コトも～ない>

〔関係代名詞 + som helst〕は不定関係代名詞の機能を強調する。

Du kan tage, hvad (som helst) du vil. <あなたはほしいもののどれをとって  
もいいですよ.>

Vælg, hvilken (som helst) du ønsker. <あなたが望むもののどれでも選びな  
さい.>

## Suppl. 12. 譲歩の副詞 end 「～であろうとも」

疑問代名詞に始まる従位節中に譲歩の副詞 end を挿入すると「～であろうとも」を意味する。

Jeg glæder mig til at lære dig at kende, hvem du end er. <私は、あなたが誰であ  
らうとも、あなたと知り合いになれるのを楽しみにしています.>

Han hørte altid efter på møderne, hvad der end blev sagt. <彼は、何が言わ  
れたとしても、会議でいつもちゃんと聞いていた.>

Jeg respekterer dig, hvilken mening du end har. <私は、あなたがどのような  
意見を持っているにしても、あなたを尊敬しています.>

Hvor han end gemmer sig, skal jeg nok finde ham. <彼がどこに隠れようとも、  
私は彼を見つけ出します.>

Hvordan hun end gør det, bliver jeg ikke forbavset,. <彼女がそれをどのよう  
にするにしても、私は驚かない.>

Du må tage det roligt, hvornår det end sker. <あなたは、それがいつ起ころ  
うとも、落ち着かなければならない.>

## Suppl. 13. 評価の副詞の文中での位置

話し手の心的態度を表す心態詞が前域にしか置かれないことはすでに述  
べた (☞ 22. 1) が、評価の副詞は前域あるいは中域に置かれる。

Heldigvis var han hjemme. <幸運にも彼は自宅にいた.>

Han var heldigvis hjemme. <彼は幸運にも自宅にいた.>

Desværre må jeg gå nu. <残念ながら私はもう行かなくてはならない.>

Jeg må desværre gå nu. <私は残念ながらもう行かなくてはならない.>

Muligvis drikker han snaps. <もしかしたら彼はスナプスを飲むかもしれない.>

Han drikker muligvis snaps. <彼はもしかしたらスナプスを飲むかもしれない.>

Forhåbentlig har han fået jobbet. <彼がその仕事を得ていたらいいのだが.>

Han har forhåbentlig fået jobbet. <彼がその仕事を得ていたらいいのだが.>

## Suppl. 14. コンマについて

コンマに関しては、デンマークでは1918年から1996年まで公式に正書法辞典において、文法的コンマ法 (grammatisk kommatering) とポーズのコンマ法 (pausekommatering) という2つのコンマ法の選択肢が認められていた。ポーズのコンマは、意味の切れ目を含めた息継ぎの箇所にコンマを打つというもので、外国人の学習者にはその見極めが困難であるので、薦められない。一方、文法的コンマ法は主に従位節の前後にコンマを打つというもので、文法を理解することで正しく打てるようになるものである。外国人学習者はデンマーク語を身につけるためには文法を理解することは避けられないのであるから、コンマ法も文法的コンマ法の方が容易である。

一方、従位節の始まりを見極めることが困難な場合があるという理由や、従位節の前にもコンマを打つとテキスト中のコンマの数が多すぎて、読解の妨げになることが多々あるという理由などから、文法的コンマ法を基にはするが、従位節の前にはコンマは打たないという新コンマ法 (nykommatering) が1996年の正書法辞典から導入された。それと同時に、以前の文法的コンマ法が伝統的コンマ法 (traditionel kommatering) と改名された。なぜならば、新コンマ法もまた文法的であるからである。なお、この2つの選択肢のうち、デンマーク国語審議会・研究所は新コンマ法の使用を薦めていた。これら2つのコンマ法に関しては、外国人学習者はまずは伝統的コンマ法を身につけ、その後で新コンマ法も身につければ良いであろう。外国人学習者にとってこのステップはそれほど難しいものではないであろう。

ところで、文化省の下にあるデンマーク国語審議会・研究所が決定する正書法の諸規則には、少なくとも、公務員は従わなくてはならないとされているが、自分たちにはとても新コンマ法はマスターできないという抗議の声は1996年以来、多数上がっており、テレビ、ラジオ、新聞というメディアを騒がせ、ついには国会での論争に及ぶこととなり、デンマーク国語審議会・研究所は2003年10月に突然、コンマ法を1つにするという声明を出した。2004年以降明らかになった諸規則の主なポイントは、従位節の前にはコンマを打っても打たなくても良いが、国語審議会・研究所はコンマを打たないことを薦めるとしており、これでは、相変わらず、新コンマ法と伝統的コンマ法が2つの選択肢として残っており、新コンマ法の使用が薦められているという1996年の正書法となんら変わる場所がない。

以上のような理由から、外国人学習者は、少なくとも、初級・中級の段階においては — 大学でデンマーク語を専攻している人の場合には学部4年間の間は — 伝統的コンマ法（旧文法的コンマ法）をマスターすることが薦められる。

#### Suppl. 14. 1. 等位接続詞 *og, eller, men* — *men* の特殊性

等位接続詞 *og, eller, men* に関わる伝統的コンマ法の規則を見て、*men* の特殊性に注意してほしい。

##### *og*

*og* によって結ばれた2つの文の間にはコンマを打つ：

*Lyset gik ud, og musikken standsede.* <明かりが消えた。そして音楽が止まった。>

*Borgerne klagede sig åbenlyst, og stemningen var i det hele taget trykket.*

<市民たちは公然と不満を口にした。そして雰囲気は概して暗かった。>

*At borgerne klagede sig åbenlyst, og at stemningen i det hele taget var trykket, var ikke så sært.* <市民たちが公然と不満を口にして、そして雰囲気が概して暗かったことはそれほど妙ではなかった。>

*Hvis du har tid og lyst, og hvis du har råd til det, er du hjertelig velkommen.*

<もしあなたに時間とその気があれば、そしてもしそうするお金があれば、あなたを心から歓迎します。>

Når jeg selv skal sige det, *og* det skal jeg jo, var det en ret vellykket aften.  
〈私が自分でそれを言わなくてはならない場合、そして実際言わなくてはいけないのですが、 [= まあ自分で言うのもなんですが、] それはかなり上手く行ったタベでした。〉

文ではない2つの文構成素の間にある *og* の前にはコンマは打たない：  
Lyset blev svagere *og* gik til sidst helt ud. 〈明かりは弱くなっていき、最後に完全に消えた。〉

Borgerne begyndte at holde offentlige møder *og* beklage sig åbenlyst over forholdene. 〈市民たちは公の集会を開き、諸状況について公然と不満を口に始めた。〉

Hun er høj *og* bredskuldret. 〈彼女は背が高くて、肩幅が広い。〉

省略された *og* のところ、すなわち *og* があり得た場所に必ずコンマ(列挙のコンマ) を打つ：

Vi har tænkt os at cykle til Odden, tage færgen til Ebeltoft *og* cykle rundt på Mols. 〈私たちは自転車でオゼンまで行き、フェリーでエベルトフトまで行き、そしてモルスを自転車で周ろうと考えています。〉

Ebeltoft er sådan en lille, hyggelig by. 〈エベルトフトはほんとうに小さくて感じの良い町だ。〉

Middagen bestod af suppe, fisk, steg *og* kage. 〈ディナーはスープと魚料理とロースト肉とケーキのコースだった。〉

## eller

*eller* に導かれる文(/節)の前にはコンマを打つ：

Enten har han glemt det, *eller* også er han meget forsinket. 〈彼が忘れているか、あるいはとても遅れているかのどちらかです。〉

Kommer hun alene, *eller* har hun hele familien med? 〈彼女は一人できますか、それとも家族みんなを連れてきますか。〉

Stop, *eller* jeg skyder! 〈止まれ、さもないと撃つぞ。〉

Hvis det regner, *eller* hvis der ikke melder sig tilstrækkelig mange, aflyser vi turen. 〈もし雨が降れば、あるいは参加申し込みが十分多数なければ、ハイキングを中止します。〉

それに対して、文(/節)を導いていない *eller* の前にはコンマを打たない：  
Han kommer onsdag eller torsdag. <彼は水曜日か木曜日に来る.>

Vi har tænkt os enten at køre en tur til Sydfrankrig eller at cykle rundt på Bornholm. <我々は南フランスに車で旅行に行くか、あるいはボーンホルム島を自転車一周するか、考えています.>

省略された *eller* のところ、すなわち *eller* があり得たところには必ずコンマ（列挙のコンマ）を打つ：

Han kommer tirsdag, onsdag eller torsdag. <彼は火曜日か水曜日か木曜日に来る.>

### men

接続詞 *men* の前には必ずコンマ（あるいはそれよりも大きな句読点）を打つ：

Hun ville ringe senere, *men* jeg har ikke hørt fra hende endnu. <彼女は後で電話をかけると言ったが、私は彼女からまだ連絡をもらっていない.>

Hun ville ringe senere, *men* har ikke gjort det endnu. <彼女は後で電話をかけようと思ったが、まだかけていない.>

Hun har ikke ringet endnu, *men* sendt et postkort. <彼女はまだ電話をかけていないが、ハガキを送った.>

Bybussen kører uregelmæssigt, *men* ofte. <市営バスは不規則だが頻繁に運行している.>

Hun er langsom, *men* omhyggelig. <彼女は仕事が遅いが丁寧だ.>

Kuren var hård, *men* effektiv. <その治療はきついが効果的だった.>

Musikken larmede, *men* generede ham egentlig ikke. <その音楽はうるさかったが、実際のところは彼の邪魔にはならなかった.>

Hendes rustne, *men* klangfulde stemme gjorde stærkt indtryk på ham. <彼女のしゃがれてはいるが、朗々とした声は彼に強い印象を与えた.>

省略された *men* のところ、すなわち *men* があり得たところにも必ずコンマを打つ：

På én måde var det godt, på en anden måde skidt.

<ある意味ではそれは良かったが、別の意味ではひどかった.>

Nok se, ikke røre! <見るのは構わないが、さわらないこと.>